

*Mit wem, sprach Käppi, spreche ich? –
Ach, Piggy, du? Was willst du? Sprich!*

*Du musst mir helfen, Käppi! Schnell! –
Ich weiß, du hilfst mir, Käppi – gell?*

Okay, mein Schwein. Wo drückt der Schuh?

*Ein böser Wolf! Ich weiß, dass du
mit Wölfen, welche frech und dreist,
am besten umzugehen weißt.*

*Das will ich meinen, Piggymaus!
Mit dieser Brut kenn ich mich aus.
Ich füttere nur noch schnell den Charly³.
Dann schwing ich mich auf meine Harley,
sprach Rote Kappe, und alsbald
war sie im Frankens teiner Wald.*

Wolf warschon mächtig in Aktion,
Die Sprengstofflunte brannte schon,
als Käppi um die Kune kam
und ihn sofort zur Brust sich nahm.
Erneut zieht sie blitzrasendschnell

aus dem Push-Up-BH-Gestell⁴
den Browning – und mit e i n e m Knall
bringt sie auch diesen Wolf zu Fall.



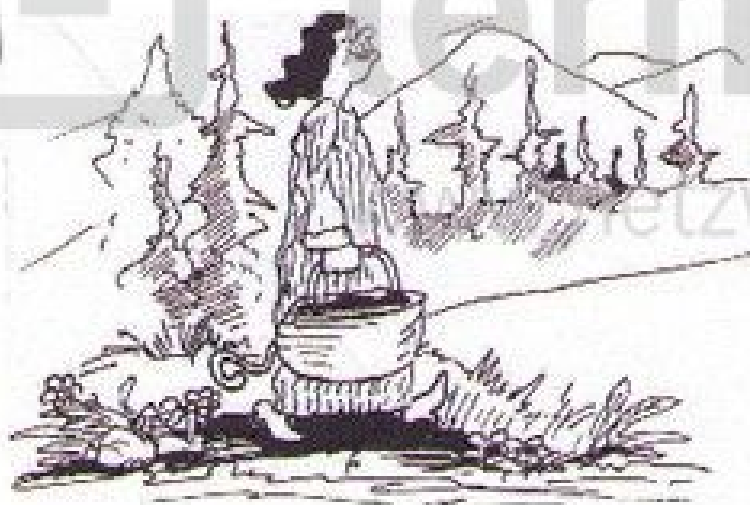
³ So heißt Rotkäppchens Hauskanide.

⁴ Polyamid-Elasthaar-Hebevorrichtung für den bedürftigen Busen

Wie jubelte Klein-Piggy da,
als es den Schuft am Boden sah.
Oh, Piggy, wärsst du doch nur still!

Zu früh gefreut! April! April!,
ruft Käppi, zieht den Colt, macht „Bum“
und legt das Schweinchen auch noch um!

Jetzt trägt die tüchtige Mamsell
nicht von zwei Wölfen nur das Fell –
sie hat auch eine Tasche, schaut,
aus zarter rosa Schweinehaut.



Moral

Man kann und darf den jungen Frauen
in diesen Zeiten nicht mehr trauen.⁵

Aufgabe

- Rotkäppchen wird wegen Doppelmordes polizeilich gesucht.
Entwirf einen (nicht ganz ernst zu nehmenden!) Steckbrief mit Bild.
- Entwirf ein englisches (nicht ganz ernst zu nehmendes!) „Wanted-Poster“
für Rotkäppchen. Lass dich von dem folgenden Steckbrief inspirieren.
Der Gesuchte hier ist einer der beiden Ganoven aus Wilhelm Buschs
Bildergeschichte „Max und Moritz“.

⁵ Die Wahrheit dieser Aussage darf im globalisierten Zeitalter der Frauenemanzipation getrost außer Zweifel gestellt werden.

Les trois petits cochons

Mon animal bien préféré,
c'est le cochon – c'est assuré !
C'est qu'un cochon est complaisant,
poli et plein d'astuce. Pourtant,
par occurrence, on trouve aussi
des cochons bêtes et abrutis.
Que dirais-tu si tu voyais,
en te promenant dans la forêt,
un petit cochon dont la maison
est faite de paille et de joncs ?
Lupus, en s'en léchant les doigts,
dit: « Cochon, s'en est fait de toi ! »

« O cochonnet, laisse-moi entrer, je t'en prie ! »
« Dans ma maison ? Non ! Non ! Jamais de la vie ! »
« Je raserai ta hutte en soufflant, mon ami ! »

Le petit cochon fit ses prières –
mais sans succès : adieu, chaumière !
Loup jubila : « Du porc, du lard,
du jambon – je suis un veinard ! »
Et comme il était très goulu,
il mangea le cochon tout cru.



Bien empiffré Lupus reprit
son chemin. Et tout à coup, il vit
un deuxième habitat porcin,
qui était fait de margotins.

« O cochonnet, laisse-moi entrer, je t'en prie ! »
« Dans ma maison ? Non ! Non ! Jamais de la vie ! »
« Je raserai ta hutte en soufflant mon ami ! »

complaisant, e – aimable
astuce f – ruse, finesse (Schläue)
par occurrence – parfois
bête – stupide ; abruti, e – stupide

paille f – Stroh ; jonc m – Schilf
s'en lécher les doigts –
sich die Finger danach lecken

raser (fam.) – détruire

prière f – Gebet
chaumière f – maison faite de paille
lard m – Speck
veinard m – qn qui a de la chance
goulu, e – qui mange très vite
et beaucoup ; cru, e – roh

empiffré (fam.) – bourré (vollgestopft)

porcin, e – de cochon
margotin m – Reisig(bündel)

Lupus pensa : Tant pis, petit con !
 Puis il souffla à pleins poumons .
 Et le porcelet de gulminer :
 « Gourmand, t'as déjà bouloté !
 Dis-moi, pourquoi pas s'arranger ? »
 Mais Lupus dit : « Ah non, porcelet ! »
 et se le mit dans le buffet,
 disant : « Deux cochons succulents !
 Je claque toujours un bec pourtant.
 Mais bien que ma bedaine se voûte,
 j'prendrais encore bien un casse-croûte. »
 Sans faire de bruit il s'approcha
 encore d'un troisième habitant.
 Dedans, un cochon effrayé
 cherchait en vain à se cacher.
 Mais ce cochon, lui, était bien
 plus inventif, prudent et fin.
 Sa maison était faite de briques.
 « Je t'aurai bien », dit loup. « Bemique !
 Pas d'ça, Usette, tu m'auras pas ! »
 dit Cochonnet et ricana .
 « Tu m'enverras pas au tapis
 en soufflant cette maison. Compris ? »
 Lupus souffla, souffla, souffla –
 mais la maison ne céda pas.
 Alors il dit, exaspéré :
 « Tant pis, je la fera sauter !
 Un peu de dynamite, mon cher,
 tu verras bien, fera l'affaire. »
 Le petit cochon cria : « Salaud ! »



Puis il courut au bigorneau
 et fit le numéro du bouge
 de la gamine dite Chaperon rouge.
 « Allô », dit-elle, « je parle à qui ? »
 Ah bon, c'est toi ! Salut, Piggy ! »
 « Tu dois m'aider ! » Piggy cria.
 « Dis-moi, Chaperon, que tu m'aideras ! »

con m (arg.) – idiot
 poumon m – Lunge
 gulminer – crier
 bouloter (fam.) – manger

porcelet – petit cochon
 se mettre dans le buffet (fam.) – manger
 claquer un bec (fam.) – avoir faim
 bedaine f (fam.) – gros ventre
 se voûter – sich wöben

brique f – Backstein
 bemique ! (fam.) – nichts da !

ricaner – grinsen
 envoyer au tapis – auf die Matte legen

céder – nachgeben
 exaspéré – ici : en rage

salaud m (arg.) – Dreckskerl

bigorneau m – téléphone
 bouge m (fam.) – maison
 gamine f (fam.) – gosse, fille